

Ford - Kuga - 04-08 -> 01-13



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

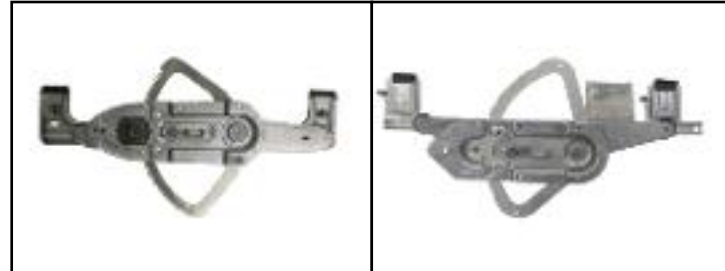
a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.

- g) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.



I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato.
Our products must be installed exclusively by qualified personnel.



Alzacristallo originale - oem window
regulator - lève-vitre original - Fern-
sterheber von oem - elevallunas
original - levantator de vidro original -
orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

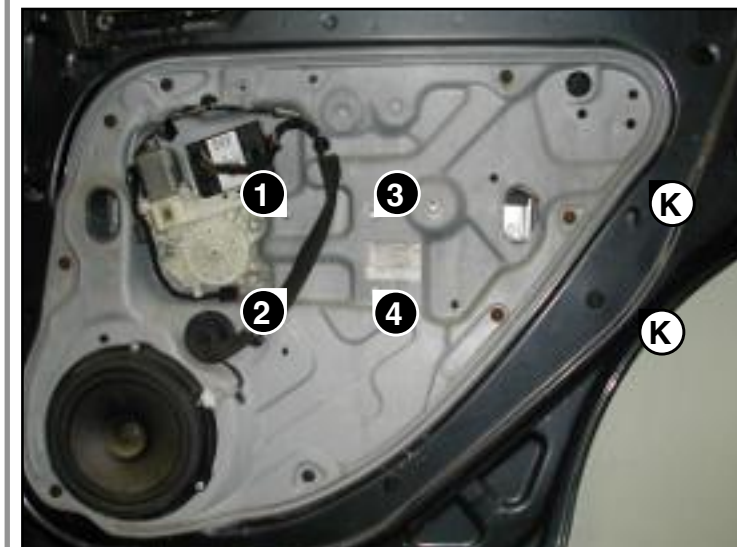
Nostro alzacristallo - our window
regulator - notre lève-vitre - unser
Fensterheber - nuestro elevavinas-
nosso levantator de vidro - bizim cam
acacagi - Γρύλος γνήσιος

INSTRUCTIONS DI MONTAGE

a) Démontez avec précaution le panneau de la portière et dévissez l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.

- e) Accrocher le guide de réglage et le bras de fixation.

Merci pour votre confiance.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

a) Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.

- c) Place the new regulator in the door through the opening.

Thank you for trust.

Ford - Focus - 01-05 -> 12-11
Ford - Kuga - 04-08 -> 01-13



Avvertenze e Manutenzione
Warnings and Maintenance
Avertissements et maintenance
Advertencias y Mantenimiento

Uyarılar ve Bakım
Warnungen und Wartung
Avisos e Manutenção
Προειδοποιήσεις και συντήρηση

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente: a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente. b) Del elevalunas viejo, es necesario sacar el motor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo c) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico. d) Fijar el bloque del motor en los puntos 1, 2, 3 y 4. e) Enganchar las guías de ajuste y la abrazadera de fijación al vidrio. f) Conectar eléctricamente el elevalunas. g) Comprobar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de la puerta. Gracias por su confianza.	GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Για την εγκατάσταση του μηχανισμού ανύψωσης παραθύρου: α) Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά την πόρτα: αποσυνδέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου μηχανικά και ηλεκτρικά και αφαιρέστε τον. β) Αφαιρέστε τον κινητήρα του μηχανισμού από τον παλιό μηχανισμό παραθύρου και τοποθετήστε τον στην ίδια θέση στον καινούργιο. γ) Τοποθετήστε τον καινούργιο μηχανισμό στην πόρτα μέσω του ανοίγματος. δ) Στερεώστε το μπλοκ του κινητήρα στα σημεία 1, 2, 3 και 4. ε) Στερεώστε τον οδηγό ρύθμισης και τη ράγα στερέωσης. στ) Συνδέστε τον μηχανισμό παραθύρου με το ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου. ζ) Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία. Επανασυναρμολογήστε την πόρτα. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.
D MONTAGE ANWEISUNGEN So bauen Sie den Fensterheber ein: a) Bauen Sie die Tür vorsichtig aus: Trennen Sie den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch und bauen Sie ihn aus. b) Entfernen Sie den Getriebemotor vom alten Fensterheber und setzen Sie ihn in derselben Position in den neuen ein. c) Setzen Sie den neuen Fensterheber durch die Öffnung in die Tür ein. d) Befestigen Sie den Motorblock an den Punkten 1, 2, 3 und 4. e) Befestigen Sie die Führungsschiene und die Befestigungsschiene. f) Schließen Sie den Fensterheber an die Fahrzeugelektrik an. g) Überprüfen Sie die Gesamtfunktion. Bauen Sie die Tür wieder zusammen. Vielen Dank für Ihr Vertrauen.	TR MONTAJ TALİMATLARI Cam regülatörünü takmak için: a) Kapıyı dikkatlice sökün: Eski cam regülatörünü mekanik ve elektriksel olarak ayırın ve çıkarın. b) Eski cam regülatöründen oran motorunu çıkarın ve yeni regülatörde aynı konuma yerleştirin. c) Yeni regülatörü açıklıktan geçerek kapıya yerleştirin. d) Motor bloğunu 1, 2, 3 ve 4 numaralı noktalara takın. e) Regülasyon kılavuzunu ve sabitleme rayını takın. f) Cam regülatörünü aracın elektrik sistemine bağlayın. g) Genel çalışmayı kontrol edin. Kapıyı yeniden monte edin. Güveniniz için teşekkür ederiz.
P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue: a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente. b) Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo. c) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta a traves do vao específico. d) Fixar o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4. e) Engatar a guia de regulação e ao gancho de fixação ao vidro. f) Conectar eléctricamente o levantador de vidro. g) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta. Obrigado por sua confiança.	

I MANUTENZIONE Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.	Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle. MAINTENANCE To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.
GB	Attention: ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. ENTRETIEN Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.
F	Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist. WARTUNG Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.
D	Precaución: no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche. MANTENIMIENTO Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.
E	Atenção: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo. MANUTENÇÃO Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.
P	Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız. BAKÝM Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.
TR	Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.
GR	